



CF COLLÈGE FRANÇAIS
BL BILINGUE & LONDRES

UNE ECOLE & UN BÂTIMENT D'EXCEPTION
ONE SCHOOL & ONE BUILDING OF A KIND





UNE ECOLE & UN BÂTIMENT D'EXCEPTION
ONE SCHOOL & ONE BUILDING OF A KIND



**PRIMARY
PLAY AREA
402 m²**

**SCHOOL
ENTRANCE**

REAR
STORE

CLASSROOM
PTL 232.50

CLASS
ROOM
PTL 232.50

CLASSROOM
PTL 232.50

W.C. for
staff

W.C. for
boys

CLASSROOM
PTL 232.50

CLASSROOM
PTL 232.50

CLASSROOM
PTL 232.50

W.C.

W.C.

09	PRÉFACE FOREWORD
13	LE MOT DE L'AMBASSADEUR A WORD FROM THE AMBASSADOR
19	LA MISSION DU CFBL CFBL'S MISSION
25	UNE NOUVELLE ÉCOLE FRANÇAISE À LONDRES A NEW FRENCH SCHOOL IN LONDON
27	LA GENÈSE DU PROJET THE PROJECT'S HISTORY
35	DE L'ÈRE VICTORIENNE AU 21 ^{ÈME} SIÈCLE FROM VICTORIAN ERA TO 21 ST CENTURY
41	PORTFOLIO : LA (RE)NAISSANCE D'UNE ÉCOLE PORTFOLIO: (RE)BIRTH OF A SCHOOL
69	RÉMERCIEMENTS & CRÉDITS ACKNOWLEDGEMENTS & CREDITS

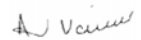
A photograph of a modern school interior. The space features a multi-level staircase with a dark blue handrail and glass balustrade. A large, white, spherical pendant light hangs from the ceiling. The floor is made of light-colored wood in a herringbone pattern. The walls are white, and there are arched doorways. A red wall is visible in the background. A white semi-transparent box with a red arrow pointing right is overlaid on the image, containing the text.

“L'école reflète l'ouverture
au monde qui est au cœur
de son projet éducatif.”



PRÉFACE FOREWORD

ARNAUD VAISSIÉ
Président, Comité de Gestion
Chairman, Board of Trustees



Situé à Kentish Town, à proximité de la gare de Saint-Pancras, le Collège Français Bilingue de Londres offre depuis la rentrée 2011 une nouvelle capacité d'accueil de 700 élèves de la maternelle à la troisième. Cette nouvelle école permet de répondre en partie aux besoins d'une communauté française ou francophone qui ne cesse de croître en raison de l'attrait persistant de la ville de Londres.

Le CFBL donne aujourd'hui la possibilité à de jeunes Français, mais également à de jeunes élèves internationaux résidant à Londres, de bénéficier d'un projet pédagogique original fondé sur un curriculum français homologué par l'AEFE dans un cadre parfaitement bilingue et stimulant pour les élèves. Ce cursus se traduit par une véritable éducation bi-culturelle dans un cadre propice au bien-être quotidien des élèves, à leur développement personnel et au travail en équipe. Une importance particulière a été donnée à l'e-éducation afin de permettre la diffusion de la culture numérique à l'école. Enfin, il existe au sein du CFBL une vie associative d'une très grande richesse grâce aux nombreuses initiatives des parents d'élèves.

Première création d'un établissement secondaire français à Londres depuis 1915, le CFBL redéploie vers le nord de la ville une communauté française jusqu'alors traditionnellement implantée autour de South Kensington et du Lycée Français Charles de Gaulle. Ce pro-

Located in Kentish Town, in proximity of Saint Pancras Eurostar station, the Collège Français Bilingue de Londres has provided a new schooling capacity for 700 pupils from infant school to Troisième since 2011. This new school addresses some of the needs of the French and francophone community which keeps growing due to the ongoing attraction of London.

CFBL allows young French students, as well as international London residents, to benefit from an innovative pedagogical project based on a French AEFE-approved curriculum, within a totally bilingual framework.

This cursus provides a true bi-cultural education, in an environment which favors the pupils' well-being, their personal development and teamwork. Special importance has been assigned to e-education, so as to allow a widespread digital culture in the school. The numerous initiatives from the parents association also foster a vibrant community life.

As the first creation of a secondary French establishment in London since 1915, CFBL redeploys to the north of the city a French community which has traditionally implanted itself around South Kensington and the French Lycée Charles de Gaulle. This project which saw the renovation of superb Victorian premises

jet, qui a vu la rénovation de superbes locaux victoriens couvrant 4 000 m² en plein cœur de Londres, aura été le résultat d'un remarquable travail collectif entre le secteur public et le secteur privé. En effet, le financement de l'école a été le fruit d'une alliance efficace entre, d'un côté des dotations institutionnelles consenties par des entreprises françaises et anglo-saxonnes, et de l'autre, un emprunt bancaire garanti par l'Etat français.

L'école reflète l'ouverture au monde qui est au cœur de son projet éducatif avec un « Board of Trustees » composé de 12 trustees dont 6 élus par les parents d'élèves et 6 membres nommés par la Chambre de Commerce française de Grande-Bretagne.

C'est un projet dont nous pouvons être fiers, et qui n'aurait pas vu le jour sans l'extraordinaire dévouement de notre ambassadeur de France à Londres, Son Excellence M. Bernard Emié et de son prédécesseur, Son Excellence M. Maurice Gourdault-Montagne. Qu'il me soit permis aujourd'hui de les remercier chaleureusement ainsi que leurs équipes, pour leur attention constante et leur dynamisme communicatif.

Un grand merci à tous !

over 4000 square meters of prime London real estate, has been the result of a remarkable partnership between public and private sectors. Thus the financing of the school comes from a combination of donations by French and Anglo-Saxon companies on the one hand, and from a bank loan guaranteed by the French State on the other hand.

The school reflects an openness to the world which is at the heart of its educational ambition, with a Board of Trustees made up of 6 members elected by the pupils' parents and 6 others designated by the French Chamber of Commerce in Great Britain.

We can be extremely proud of this project, which could not have been achieved without the extreme dedication of the French Ambassador in London, his Excellency M. Bernard Emié, and his predecessor, his Excellency M. Maurice Gourdault-Montagne. I would like to thank them warmly, as well as their teams, for their constant attention and their contagious enthusiasm.

Many grateful thanks to everyone involved!



“Our school reflects an openness to the world which is at the heart of its educational ambition.”



Welcome to CE1B
Bienvenue au CE1 B

“Le CFBL est un très un grand succès pour la communauté française et francophone de Londres”



LE MOT DE L'AMBASSADEUR A WORD FROM THE AMBASSADOR

S. E. M. BERNARD EMIÉ
Ambassadeur de la République Française
Ambassador, Republic of France

A l'aube de sa deuxième année d'existence, le CFBL est d'ores et déjà un très grand succès pour l'ensemble de la communauté française et francophone de Londres et pour tous ceux qui ont contribué à son ouverture. Les élèves sont au rendez-vous, visiblement heureux et épanouis dans cet environnement exceptionnel. Les résultats aux premières épreuves du Diplôme National du Brevet en juin 2012 furent la preuve que l'excellence académique est l'une des marques de ce nouvel établissement. Enfin l'homologation définitive a été confirmée par le Ministère de l'Education Nationale.

Cette immense réussite nous réjouit tous. Elle est toutefois le fruit d'un long et lourd travail mené dans le cadre du Plan Ecole et de la collaboration fructueuse de l'administration française et du secteur privé, représenté par la Chambre de Commerce Française en Grande Bretagne (CCFGB).

Constatant les besoins sans cesse croissants de la communauté française et francophone de Londres et les revers successifs lors des tentatives précédentes de créa-

At the dawn of its second year, the CFBL is already a tremendous success for the French and francophone community of London and for all those who made its opening possible. The students are enthusiastic, happy and thriving in this exceptional environment. The results of the first exams for the National Brevet Diploma in June 2012 are proof that academic excellence is associated with this new establishment. And final accreditation has been confirmed by the Ministry of National Education.

This immense achievement thrills us all. It is the fruit of long and difficult work led within the structure of the "Plan Ecole" and the successful collaboration of the French administration and the private sector, represented by the French Chamber of Commerce of Great Britain (FCCGB).

Having observed the ever increasing needs of the French and francophone community of London and the successive setbacks during previous attempts to create a new secondary education establishment in the British capital, my friend

tion d'un nouvel établissement secondaire dans la capitale britannique, mon prédécesseur et ami, Maurice Gourdault-Montagne, lança en 2008 une très large concertation sur l'avenir de l'enseignement français et en français appelé « Plan Ecole ».

Animé par le Service de coopération et d'action culturelle, le Plan Ecole a très vite établi un plan de travail fruit d'un consensus remarquable au sein des Conseillers à l'Assemblée des Français de l'étranger, des chefs d'établissement, des associations de parents d'élèves, des organisations syndicales et de la communauté française en général.

Tous les participants du Plan Ecole s'étaient accordés sur la nécessité d'une première étape devant répondre à deux défis : stabiliser l'école « Ile aux Enfants » et ouvrir de nouvelles classes de collège. D'autre part tous reconnaissaient que seuls un financement, une gouvernance et un projet pédagogique bilingue originaux seraient garants d'une opération audacieuse.

and predecessor, Maurice Gourdault-Montagne, in 2008 launched a major dialogue on the future of French education, which he called, in French, the "Plan Ecole".

Led by the Cultural Services, the Plan Ecole quickly established a working plan derived from the remarkable and unique consensus between the Counselors in the Assembly of French citizens abroad, business leaders, parent associations, trade unions and the French community.

All of the participants of the Plan Ecole were in agreement as to the necessity of a first stage responding to two challenges: to stabilize the "Ile aux Enfants" school and to open new secondary classes. Everyone also recognized that only through innovative financing, governance and a bilingual pedagogical project would such an audacious operation come to fruition.

Thanks to a guarantee from the State granted by ANEFE, bank loans were rapidly secured, buildings purchased and

Grâce à la garantie de l'Etat donnée par l'ANEFE, les prêts bancaires ont pu rapidement être sécurisés, les bâtiments acquis et les travaux entamés. Grâce à la mobilisation spectaculaire de tous, au partenariat confiant avec l'AEFE dont l'engagement a été décisif, la rentrée a pu s'effectuer dès septembre 2011 moins de deux années après l'achat du site, ce qui est remarquable. Le CFBL doit son succès à l'implication quotidienne du Président de son Comité de Gestion, Arnaud Vaissié, et de tous ses trustees, parents et représentants de la CCFGB.

L'ouverture du CFBL qui répondait à un besoin urgent démontre la réussite d'une démarche collective et consensuelle. Je souhaite donc exprimer toute mon appréciation au Comité de Gestion, aux personnels administratifs et enseignants du CFBL pour leur dynamisme et leur mobilisation remarquables.

Merci également à tous les membres du Plan Ecole, ainsi qu'aux entreprises donatrices, sans qui le plan de financement aurait

construction begun. Thanks to the spectacular mobilization of everyone, the first academic year was launched in September 2011 less than two years after the purchase of the site, which is remarkable. The CFBL owes its success to the daily involvement of the President of its Board of Trustees, Arnaud Vaissié, and its trustees, parents and representatives of the FCCGB.

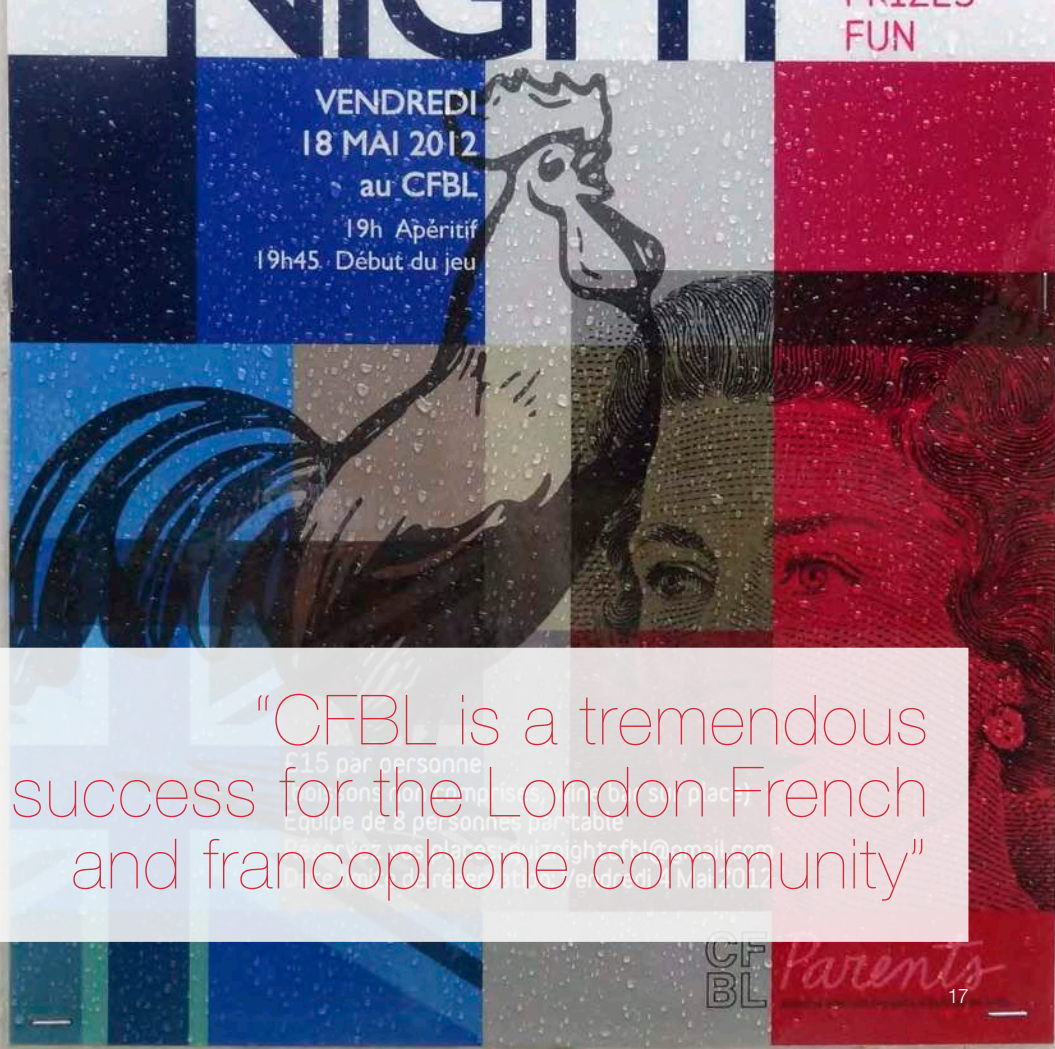
The opening of CFBL, which addressed a pressing need, proves the success of a collective and consensual approach. I therefore wish to express my appreciation to the Board of Trustees, to the administrative personnel and the teachers of CFBL for their enthusiasm and their remarkable involvement.

Thank you also to the members of the Plan Ecole and the supporting companies, without whom a financing plan would have been even more complex.

Thanks to them, the CFBL has a bright future, so do our children!

été plus complexe encore. Grâce toutes et tous, le CFBL est désormais promis à un brillant avenir, celui aussi de nos enfants ! Que tous soient remerciés pour leur engagement permanent et pour leur exceptionnel sens de l'intérêt général.

We are grateful for their permanent commitment and exceptional sense of the public interest.



“CFBL is a tremendous success for the London French and francophone community”



“CFBL transmet à ses élèves
le meilleur de la culture
scolaire française.”



LA MISSION DU CFBL

CFBL'S MISSION

FRANÇOIS-XAVIER GABET
Chef d'Etablissement
Head Teacher

CFBL est une école française installée à Londres, au cœur d'une grande métropole internationale et multiculturelle, qui bénéficie d'une densité scolaire et universitaire exceptionnelle.

L'école a mission de reprendre à son compte l'objectif classique de l'enseignement français à l'étranger, à savoir proposer une offre scolaire française à l'étranger; au-delà, elle permet à de jeunes Français, à de jeunes Anglais et à de jeunes élèves internationaux résidant à Londres d'accéder au meilleur du système éducatif français, dans un cadre parfaitement bilingue et stimulant pour les élèves. De taille humaine, CFBL transmet à ses élèves le meilleur de la culture scolaire française en même temps qu'il attache une importance toute particulière à leur bien-être, à leur développement personnel et au travail en équipe.

Le projet bilingue et biculturel de CFBL permet la mise en place de l'enseignement d'autres langues et la découverte d'autres cultures. De plain-pied dans le XXI^e siècle et accueillant des «digital natives», CFBL se doit d'être exemplaire dans l'exploitation des ressources - outils et contenus - numériques.

La tolérance et l'ouverture aux autres cultures est au cœur du projet éducatif de CFBL. Destiné à accueillir jusqu'à 700 élèves, le CFBL a ouvert ses portes le 16 Septembre 2011.

CFBL is a French school created in London, at the heart of a large international and multicultural metropolis within an unparalleled school and university environment.

The school's mission is to fulfill the classic French education curriculum and offer a French education abroad. It allows young pupils, French, English or international London residents to access the best of the French educational system, in a stimulating fully bilingual context.

With its human size, CFBL delivers to its pupils the best of the French schooling culture whilst paying specific attention to their well-being, personal development and teamwork.

The bilingual and bicultural project carried by CFBL allows for third language learning and the discovery of other cultures.

Stepping fully into the 21st century and the digital native culture, CFBL strives to be exemplary in the use of digital tools and contents.

Tolerance and openness to other cultures are at the heart of CFBL's educational project. CBL opened its doors on September 16, 2011, with the objective of welcoming up to 700 students.

STRUCTURE PÉDAGOGIQUE DE L'ÉTABLISSEMENT

- Enseignement primaire : 12 classes.

L'établissement accueille les élèves de la grande section maternelle jusqu'au CM2.

Les élèves sont répartis dans deux classes par niveau. Les classes peuvent accueillir jusqu'à 25 élèves pour les GSM et CP et jusqu'à 30 élèves jusqu'au CM2.

- Enseignement secondaire : 12 classes.

L'établissement accueille les élèves de la sixième jusqu'à la troisième. Les élèves sont répartis dans trois classes par niveau.

PEDAGOGICAL STRUCTURE

- Primary education: 12 classes.

From Grande Section to CM2. Two classes per year. Classes hold up to 25 pupils for GSM and CP, and up to 30 pupils onward to CM2.

- Secondary Education: 12 classes.

From Sixième to Troisième. Three classes per year.



OFFRE PÉDAGOGIQUE

- Enseignement primaire : Les élèves de la section primaire du CFBL suivent un enseignement défini par les programmes officiels du Ministère de l'Education Nationale français. Cet enseignement se fait en deux langues : Français et Anglais sur la base d'une parité horaire. Les enseignements sont assurés par des binômes d'enseignants (un anglophone, un francophone) tous titulaires de qualifications britanniques ou françaises. Chaque binôme est en charge de deux classes de même niveau.

- Enseignement secondaire : Les élèves de la section secondaire du CFBL suivent un enseignement défini par les programmes français. Cet enseignement est enrichi par la mise en place de «disciplines autres que linguistiques». Ainsi le sport, les arts plastiques et la musique sont enseignés en langue anglaise par des enseignants britanniques. Un enseignement de la culture et de la littérature anglophones est offert en option dès la quatrième aux élèves dont le niveau de compétence en langue anglaise est suffisant. Un complément au programme d'histoire est proposé en langue anglaise à tous les élèves du collège dès la sixième. Un enseignement d'une seconde langue vivante (Allemand ou Espagnol) est proposé à tous les élèves dès la classe de sixième. Tous les enseignements proposés en anglais, en allemand ou en espagnol sont mis en place par des locuteurs natifs.

PEDAGOGICAL PROGRAM

- Primary education: Pupils at CFBL follow a programme defined by the official guidelines of the French Ministry of National Education. It is taught in two languages (French and English on a time parity basis).

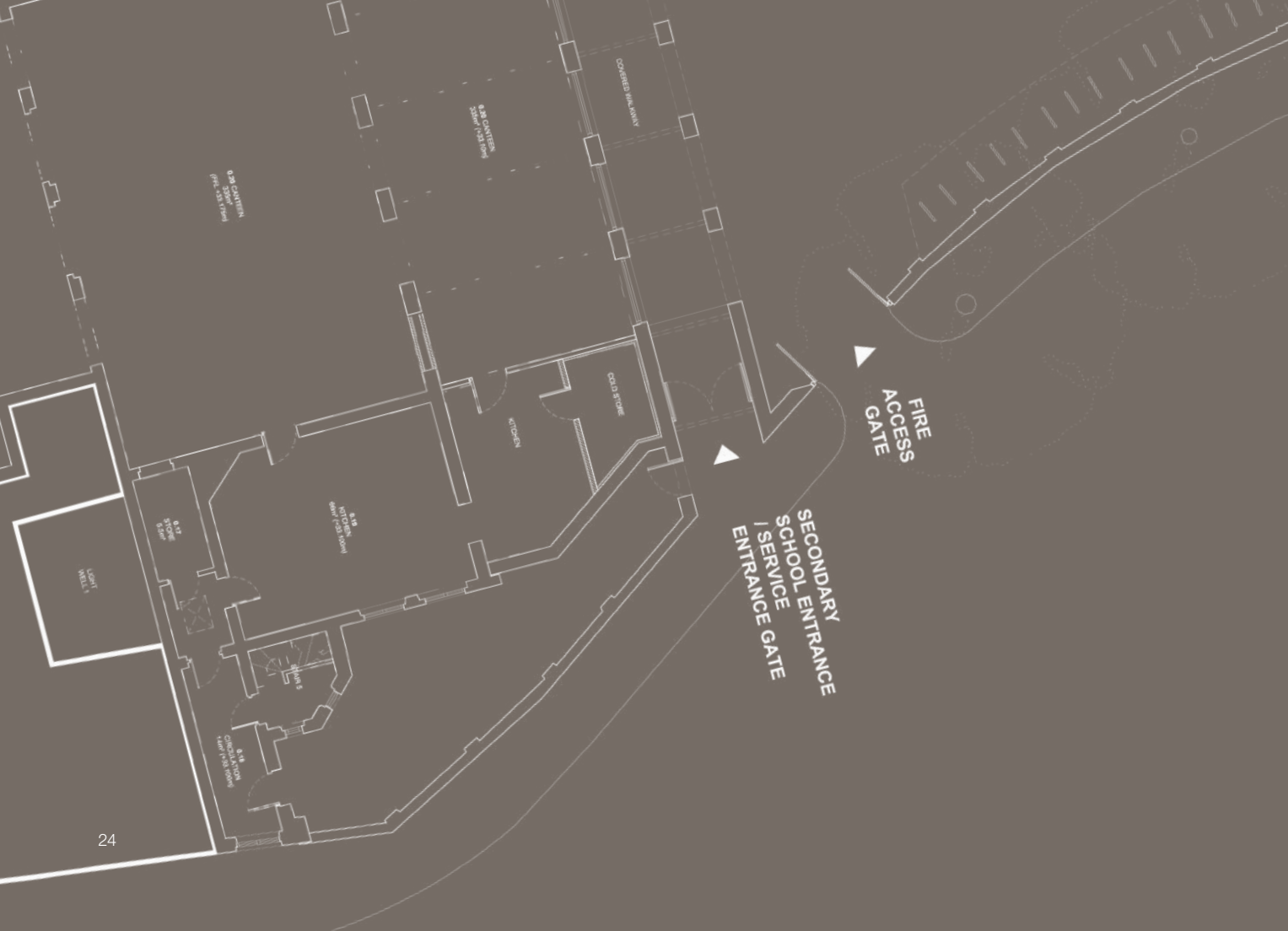
Classes are taught by pairs of teachers (one English speaking and one French speaking), all holders of official British or French certifications. Each pair is in charge of two classes of the same level.

- Secondary education: Pupils follow programmes defined by the French official guidelines. These courses are supplemented by non language ones: sports, arts, music are for instance taught in English by British teachers. Courses on British culture and literature are available options in quatrième and troisième to students whose English level is proficient enough. An additional history module is offered in English to all college pupils, from sixième on, as well as third language classes (German or Spanish).

All courses delivered in English, German or Spanish are taught by native language speakers.



“CFBL delivers to its pupils
the best of the French
schooling culture.”



08 CANTEN
14.2.23.1784

09 CANTEN
14.2.23.1785

COVERED WALKWAY

COLD STORE

KITCHEN

05.04
STAFF ROOM
14.2.23.1786

06.03
STORE
14.2.23.1787

LIFT HALL

07.04
CLASS
14.2.23.1788

08.04
OBSERVATION
14.2.23.1789

FIRE
ACCESS
GATE

SECONDARY
SCHOOL ENTRANCE
SERVICE
ENTRANCE GATE

INFANTS



LA GENÈSE DU PROJET THE PROJECT'S HISTORY

FRÉDÉRIC DE LA BORDERIE
Turenne Consulting

L'histoire de l'enseignement français au Royaume-Uni a longtemps été l'exclusivité du Lycée Français de Londres qui, depuis sa création en 1915 n'a cessé de voir s'accroître ses effectifs.

A plusieurs reprises, le lycée a dû acquérir de nouveaux locaux afin de répondre à une demande en croissance exponentielle qui, depuis les années 90, dépasse très largement les capacités d'accueil disponibles.

Un groupe de réflexion publique, le Plan Ecole, a été constitué dès 2008 à l'initiative de l'ambassade, pour réfléchir aux enjeux de la scolarisation dans le système français au Royaume-Uni et proposer des solutions concrètes pour développer l'offre de places. A partir d'avril 2009, ce Plan Ecole a mené une recherche active de locaux à vocation éducative dans la région de Londres et a notamment identifié l'opportunité foncière de Kentish Town en août 2009.

Bien que situé en dehors de la zone du sud-ouest de la ville traditionnellement adoptée par les écoles du réseau français, le quartier de Kentish Town appartient au borough de Camden, qui recense le plus grand nombre de Français. D'autre part, cette localisation présente l'avantage de la proximité de la gare Eurostar et des zones résidentielles autour de Regent's Park et d'Hampstead. Compte tenu de l'ampleur de ce projet (£25 millions), le French

The history of French Education in United Kingdom has essentially been exclusively associated with that of the London French Lycée, which since its creation in 1915 has seen a constant rise in pupil registrations.

On several occasions the Lycée had to acquire new spaces to address an ever increasing number of applications. Since the 1990's the latter has far exceeded the Lycée's student capacity.

A public consultation committee, called "Plan Ecole", was put together in 2008 under the initiative of the French embassy, to review the stakes around the French education system in the UK and propose concrete solutions to increase the number of available places in French schools.

Beginning in April 2009, the Plan Ecole led an active search for new education premises in London, and identified the real estate opportunity in Kentish Town in August 2009. Although located outside of the south-west area traditionally sought by French schools in London, the Kentish Town area, which is part of the Camden borough, counts the largest number of French citizens. Moreover, this location offers the advantage of being in close proximity to the Saint Pancras Eurostar station and the residential areas around Regent's Park and Hampstead.



Education Property Trust (FEPT) a été créé pour la mise en place du financement et le suivi des travaux via une équipe professionnelle. Grâce à l'appui financier de l'ambassade et de partenaires bancaires, cette organisation sans but lucratif a pu sécuriser en quelques semaines l'acquisition du site de Holmes Road.

Entre l'achat des bâtiments fin novembre 2009 et la première rentrée scolaire 2011 du Collège Français Bilingue de Londres, 22 mois seulement se sont écoulés. Depuis le début de ce projet, les délais ont donc été extrêmement serrés et le nouvel établissement a réussi à ouvrir en septembre 2011 malgré un permis de construire obtenu tardivement et la faillite du maître d'œuvre quatre mois avant la rentrée scolaire.

Cette performance immobilière et financière a été rendue possible grâce à l'engagement bénévole et exceptionnel des trustees du FEPT, ainsi que par la collaboration unique entre les partenaires publics du projet (Ministère des Affaires Etrangères, Ministère des Finances, ANEFE, AEFÉ) et la générosité du secteur privé (plus de £4 millions de donations ont été levées).

En septembre 2011, le Collège Français Bilingue de Londres a donc pris possession de bâtiments victoriens entièrement rénovés

Given the size of the project (£25 million), the French Education Property Trust (FEPT) was set up to secure the financing and monitor work with a professional expertise. Thanks to the financial support of the embassy and banking partners, this non-profit organisation was able to secure the acquisition of the Holmes Road site within a few weeks.

It took only 22 months between the purchase of the buildings at the end of November 2009 and the opening of the Collège Français Bilingue de Londres at the start of the 2011-2012 school year. Timelines have been extremely tight since the beginning of the project but CFBL managed to open in September 2011 despite a delayed building permit and the bankruptcy of the company supervising works four months before the start of the school year.

This real estate and financial achievement was made possible by the voluntary and outstanding involvement of the FEPT trustees, as well as through the unique collaboration between the public partners of the project (French Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Finances, ANEFE, AEFÉ) and the generosity of the private sector (more than £4 million pounds of donations were raised).

In September 2011, the Collège Français Bilingue de Londres took



Eye protection
must be worn
when using
machines

E15.44

et équipés (mobilier, Wifi, tableaux interactifs, ordinateurs portables) et il dispose désormais d'un espace de restauration scolaire de qualité. Les derniers travaux d'extension des bâtiments historiques auront pris fin à l'été 2012 et dès septembre, le CFBL inaugurera ses locaux dans leur configuration finale : 4 000 m² de surface développée, 300 m² de cours extérieures et des accès immédiats à des infrastructures sportives (terrains de sports et piscines).

Au-delà des aspects purement fonciers sous la responsabilité du FEPT, la réussite du projet de Kentish Town tient aussi à l'efficacité du comité de gestion de CFBL et à l'originalité de sa gouvernance : organisé autour de 12 « trustees » bénévoles, 6 élus par les parents et 6 nommés par la Chambre de Commerce dont le Président et le Trésorier, cet organe de décision a permis de structurer en quelques mois le fonctionnement futur du CFBL : recrutement du personnel enseignant et administratif, établissement de budget prévisionnel, communication.

Enfin il convient bien sûr de saluer le caractère unique du projet pédagogique du CFBL qui a été mis en place par le directeur de l'établissement avec l'aide du Lycée Charles de Gaulle, de

possession of fully renovated Victorian buildings, newly equipped with furniture, wifi, interactive boards, laptop computers and including a high quality school canteen.

The last extension work on the historical buildings will be finished over the summer of 2012 and in September CFBL will inaugurate its full premises over 4000 m² with 300 m² of outdoor playgrounds and close access to sports facilities (sports grounds and swimming pools).

Beyond the critical real estate approach of the project under the supervision of FEPT, its success also stems from the efficiency of CFBL's management committee and the originality of its governance. With 12 voluntary trustees – 6 being elected by the parents and 6 being designated by the Chamber of Commerce, including the President and the Treasurer – this decision board was able, within a few months, to structure the future operational aspects of CFBL: administrative and teaching staff recruitment, budget forecasting, communication.

It is also worth acknowledging the unique character of CFBL's pedagogical project which was put in place by its Headmaster, in cooperation with Lycée Charles de Gaulle, AEFÉ (Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger), and under the coordina-



l'AEFE (Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger) et sous la coordination du Service Culturel de l'ambassade; l'originalité du cursus tient au bilinguisme parfait de son programme pour les classes de maternelle et primaire et à l'importance donnée à l'anglais pour les classes de collège dans un environnement s'inspirant du modèle anglo-saxon (langues, activités artistiques, sportives et culturelles, informatique).

L'établissement est conventionné avec l'AEFE. Sa capacité est désormais de 700 élèves, répartis de la grande section de maternelle à la troisième.

De la London Board School établie en 1873 au Collège Français Bilingue de Londres, nous souhaitons longue vie à cet établissement !

tion of the Embassy's cultural services. The originality of the CFBL curriculum comes from the absolute bilingualism within elementary and primary classes and from the importance given to English at all levels, in an environment which takes its inspiration from the Anglo-Saxon model (languages, computer skills, sports, artistic and cultural activities).

The school is accredited by AEFE. It can now welcome 700 pupils from maternelle's Grande Section to Troisième.

Long life to Collège Français Bilingue de Londres, the 21st century bilingual heir of the Victorian London Board School of 1873!





DE L'ÈRE VICTORIENNE AU 21^{ÈME} SIÈCLE FROM VICTORIAN ERA TO 21ST CENTURY

SIDELL GIBSON ARCHITECTS
& SOUTHSTUDIO ARCHITECTS

Le projet architectural, qui était soumis à une autorisation pour bâtiment classé et à un permis de construire global, portait sur une importante entreprise de conversion et d'extension d'une école de type victorienne destinée à accueillir 700 élèves de 5 à 15 ans.

Il a consisté à réhabiliter de manière créative et sensible le bâtiment existant, une école de construction victorienne traditionnelle, de bel intérêt historique et architectural, conçue et construite en 1874 par Edward Robert Robson. Le nouveau design intérieur a fait autant que possible usage des espaces existants et est organisé sur la base du plan original, tout en intégrant d'importants aménagements qualitatifs. Des éléments essentiels de l'adaptation tiennent à la prise en compte de la législation moderne concernant les écoles, notamment l'accès aux personnes handicapées, les sorties d'urgence et les standards environnementaux.

Le site est délimité sur trois côtés par des routes formant partie de la zone protégée dite « Inkerman », et sur son côté sud par des jardins. Les entrées des élèves sont dispersées en fonction des espaces de jeux dédiés aux différentes tranches d'âge. La réutilisation d'une entrée à l'est sur Cathcart Street procure l'accès aux tous petits, et une nouvelle entrée y a été créée pour accéder à une aire de jeu protégée et à l'école primaire.

The architectural project, which was subject to listed building consent and full planning permission, involves a major conversion and extension of a three-storey, Grade II listed Victorian London Board School building serving 700 pupils ranging in age from 5 to 15 years old.

The design entails an imaginative and sensitive reuse of the existing building (a traditional Victorian school construction of architectural and historic interest, first designed in 1874 by Edward Robert Robson). Internally, the design as far as possible, makes use of the existing spaces and is organised within the grain of the original layout, but with significant qualitative improvement throughout. The essential elements of adaptation relate to meeting modern legislation for schools, including disabled access, means of escape requirements and environmental standards.

The site is bounded on three sides by roads forming part of the Inkerman Conservation Area, with the southern boundary flanking rear gardens. Pupil entrances are dispersed and relate to discrete outdoor play spaces for each age range served. The reuse of an existing entrance to the East frontage onto Cathcart Street provides access to new infants accommodation. Similarly, on Cathcart Street, a new entrance gives access into a self-contained playground and entrance to the primary school.



Un accès à l'école secondaire a été ouvert sur Willes Road, via une nouvelle colonnade traversant le préau sud jusqu'au hall d'entrée du secondaire. Le personnel et les visiteurs ont leur propre accès à l'établissement par le côté nord, via l'entrée existante de Holmes Road.

De nouvelles interventions incluent : l'élargissement d'un hall multi-fonctions pour accueillir les repas de toute l'école, les accès à l'école, les aires de jeu extérieures pour les élèves de maternelle, du primaire et du secondaire, le couloir à toit en verre menant au préau et un nouveau bloc de salles de classes pour les enfants de la maternelle et du secondaire. Les trois niveaux de l'école partagent un certain nombre de zones de services, telles que la bibliothèque et le réfectoire.

L'ensemble du bâtiment a fait l'objet d'une nouvelle approche paysagère, incluant de nouveaux arbres et des surfaces et sols adaptés pour toutes les aires de jeu.

Après cette première phase de réhabilitation, une nouvelle aile construite sur trois niveaux doit ouvrir à l'été 2012. Elle est conçue avec grande attention et sensibilité pour que ses proportions complètent les bâtiments existants, sans pour autant les copier. Sa forme simple et son échelle doivent s'effacer derrière les per-

The secondary school access is created on Willes Road, with a new colonnade walkway leading through the south-facing playground to the secondary school entrance hall. Staff and visitor access is via the existing school entrance, off the Holmes Road to the North.

New interventions include the expansion of the multi-use hall to accommodate dining for the whole school, self-contained entrance points and outside play areas for infant, primary and secondary pupils, glazed roof corridor and a new classroom block for secondary and infant pupils. The three school tiers will share a number of common facilities, such as the library and dining hall.

New external landscaping has been provided throughout, with new trees, soft play areas for infants and re-surfacing of all playground areas.

A second phase, new build, three-storey teaching wing, opening in summer 2012, has been carefully proportioned and sensitively designed aiming to compliment, but not copy the existing. The simple form and scale of the new build is recessive being kept back from sight lines of the existing main facades as seen from the public realm.

External materials for the new build incorporate sustainably sourced



spectives des façades existantes, en particulier de celles visibles du public extérieur.

Les matériaux utilisés pour l'extérieur de cette nouvelle aile incluent un placage de bois naturel sur une structure en briques, des toits en panneaux de zinc noirs ou des toits végétaux pour les bâtiments d'un seul étage telles que les nouvelles salles de classe, de façon à favoriser la rétention de l'eau, la bio-diversité et l'isolation thermique et sonore. Le bâtiment sera aéré de manière naturelle, via un système passif utilisant la masse thermique intérieure, et devrait atteindre le niveau « Très Bien » sur l'échelle BREEAM.

timber cladding over a brick base, pitched roofs in black zinc panels and green roofs to single storey areas. Green roofs to the new classrooms will enhance rainwater retention, bio-diversity and heat and sound insulation. The building will be naturally ventilated with passive cooling utilising the internal thermal mass and is expected to achieve a BREEAM rating of Very Good.























2012 / Extension réfectoire et passage couvert - Canteen and covered walkway extension





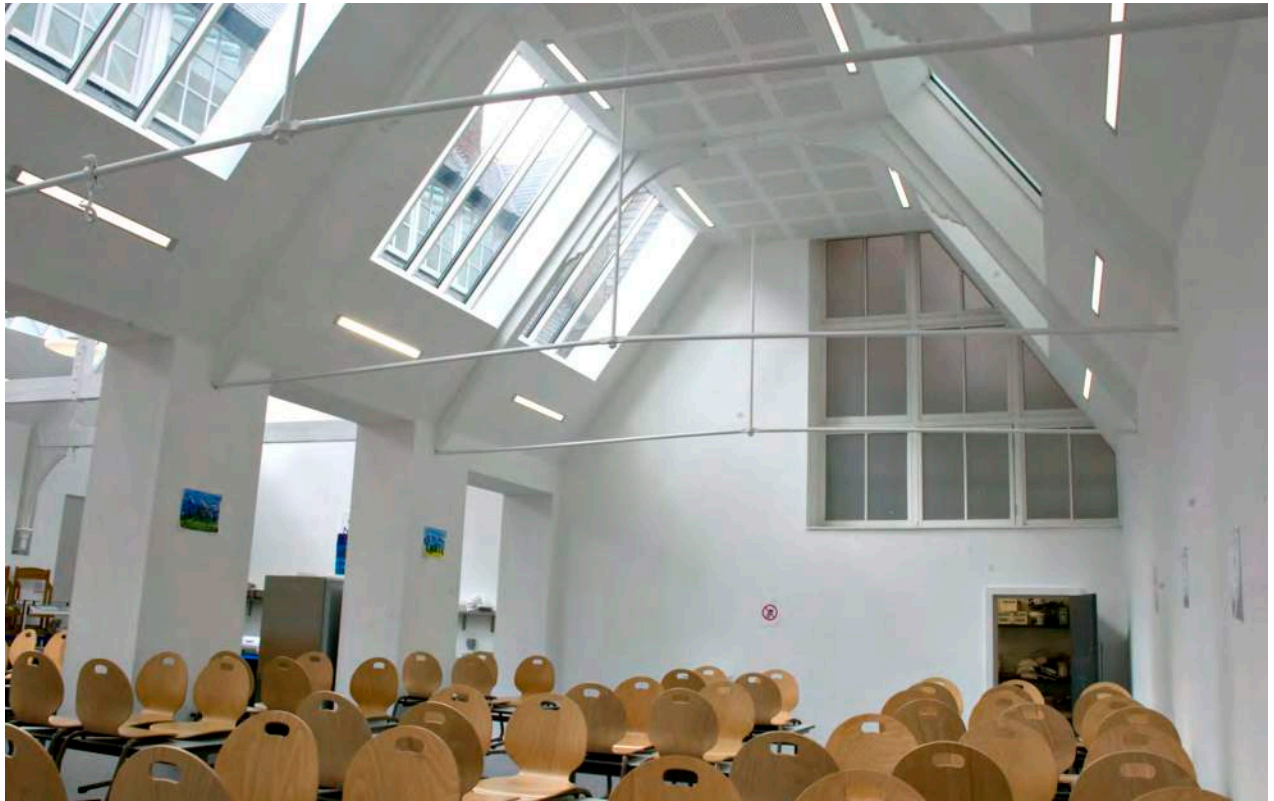
2012 / Cour du secondaire - Secondary play area





2012 / Cour du secondaire - Secondary play area





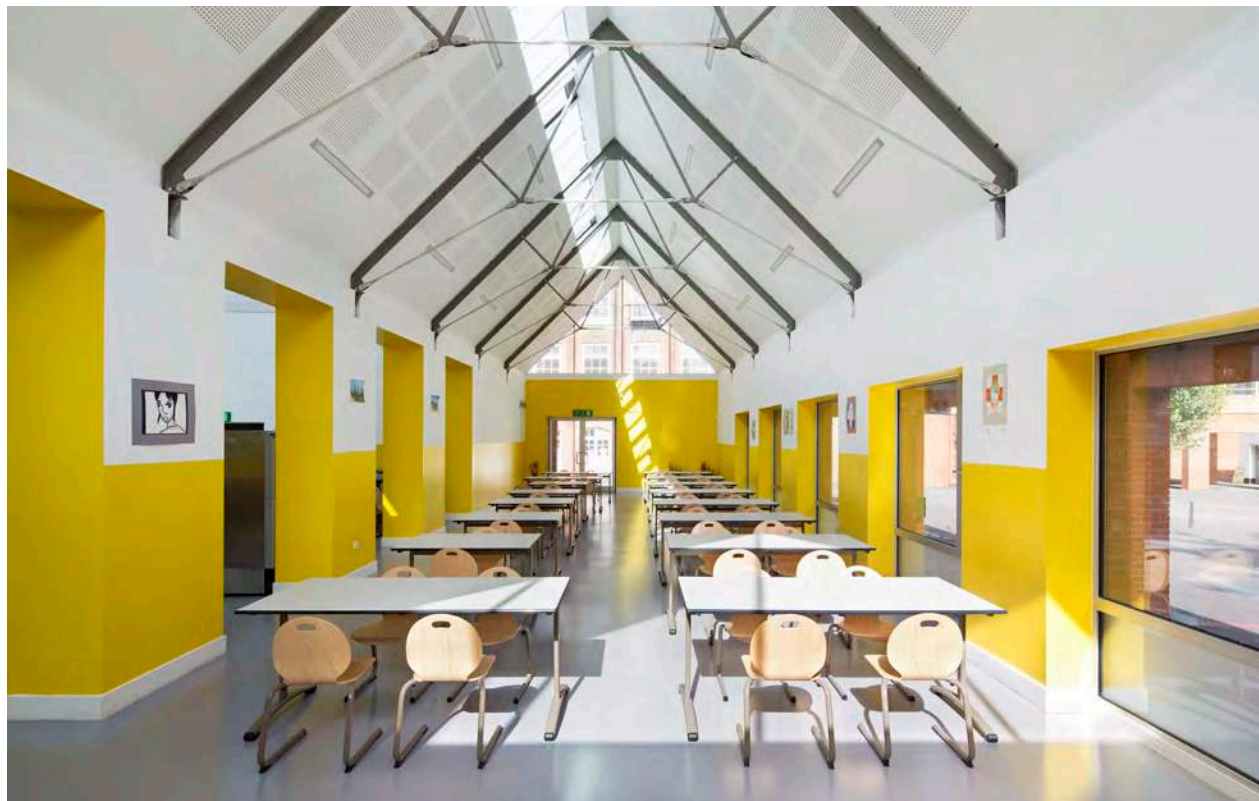




2012 / Couloir, casiers - Hallway, lockers



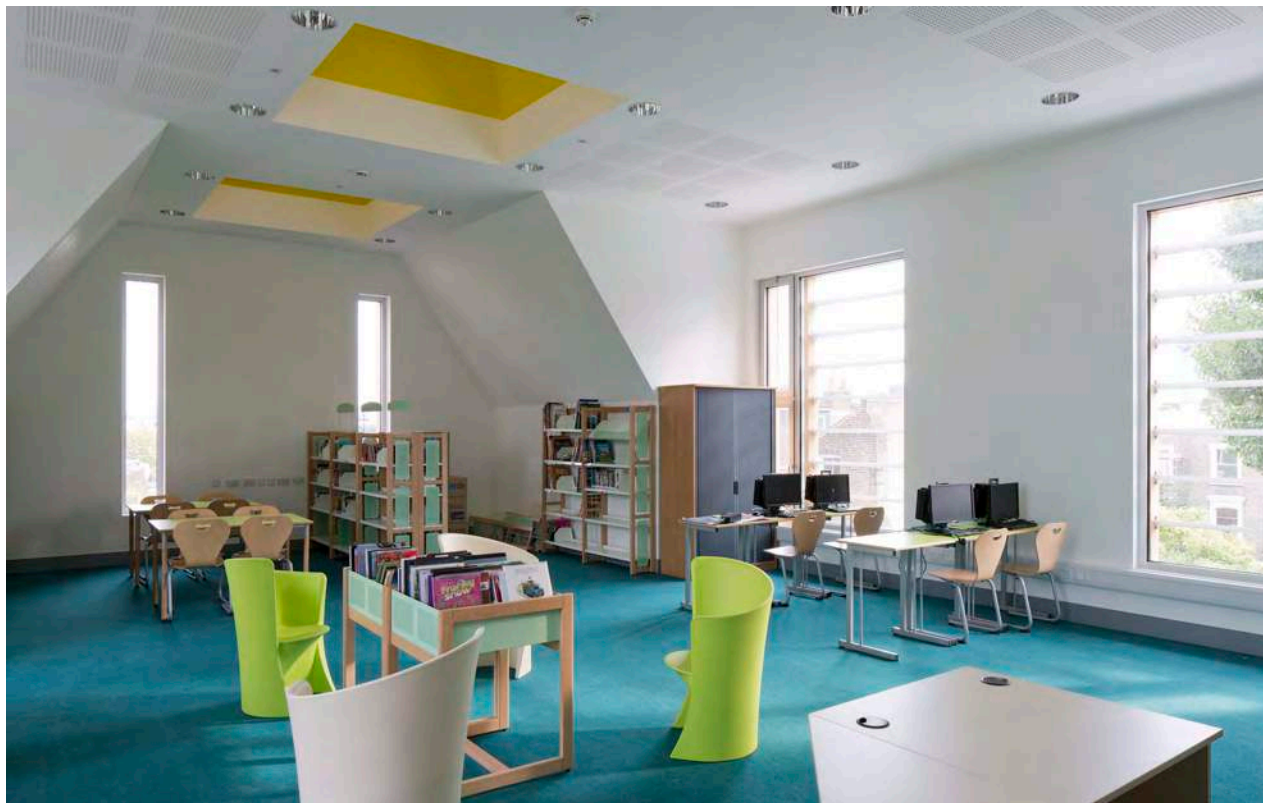






2012 / Salle de classe - Classroom





2012 / Mediathèque, nouvelle aile - Media room, new wing





2012 / Prêt pour la Rentrée ! - Ready for the start of the new school year!

Produits
laitiers

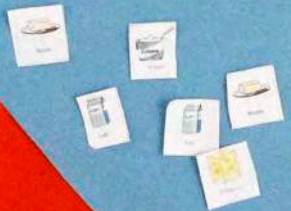
Dairy
products

Viandes,
poissons,
oeufs

Meat, fish
and eggs

Céréales,
pommes de
terre

Cereals and
potatoes





Le Collège Français Bilingue de Londres souhaite remercier particulièrement les personnes suivantes pour leur soutien continuél tout au long du projet :

S.E. M. Maurice Gourdault-Montagne
Ambassadeur de France en Allemagne, Ancien ambassadeur de France en Grande-Bretagne

S.E. M. Bernard Emié
Ambassadeur de France en Grande-Bretagne

Mme Laurence Auer
Ancienne Conseillère Culturelle

M. Laurent Burin-des-Roziers
Conseiller Culturel

M. Michel Monsauret
Ancien Attaché de Coopération Educative, Conseiller Culturel Adjoint

M. Laurent Batut
Attaché de Coopération Educative, Conseiller Culturel Adjoint

M. Olivier Cadic
Conseiller élu à l'Assemblée des Français de l'Étranger

CFBL wishes to thank the following persons for their continuing support during all phases of the project:

S.E. M. Maurice Gourdault-Montagne
French Ambassador in Germany, former French Ambassador in Great Britain

S.E. M. Bernard Emié
French Ambassador in Great Britain

Mme Laurence Auer
Former Cultural Counselor

M. Laurent Burin-des-Roziers
Cultural Counselor

M. Michel Monsauret
Former Cultural Education Attaché, Deputy Cultural Counselor

M. Laurent Batut
Cultural Education Attaché, Deputy Cultural Counselor

M. Olivier Cadic
Counselor Elected to the Assembly of French Citizens Abroad

Mess. Arnaud Vaissié, Jean-Pierre Mustier et Richard Fairbairn
Trustees du French Education Property Trust (F.E.P.T.)

Mess. Benoit Belhomme, Laurent Bigorgne, Marie-Laure Bourat,
Remi Bourrette, Florence French, Stephanie Hess, Philippe Huet/
Eve Mathieu, Karla de Montbel, Philippa Richards, Sophie Routier,
Camilla Zeyssolff

Mme Anne-Marie Descôtes
Directrice de l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger (AEFE)

M. Bernard Pujol
Responsable du secteur Europe à l'AEFE

M. André Ferrand
*Sénateur représentant les Français établis hors de France, Président de
l'Association Nationale des Ecoles Françaises à l'Etranger*

Mme Anne Barnaud
Directrice de l'Association Nationale des Ecoles Françaises à l'Etranger

La Chambre de Commerce Française en Grande-Bretagne

Frédéric de la Borderie et Anne Gombert
Turenne Consulting

Mess. Arnaud Vaissié, Jean-Pierre Mustier et Richard Fairbairn
Trustees of the French Education Property (F.E.T.P.)

Mess. Benoit Belhomme, Laurent Bigorgne, Marie-Laure Bourat,
Remi Bourrette, Florence French, Stephanie Hess, Philippe Huet/
Eve Mathieu, Karla de Montbel, Philippa Richards, Sophie Routier,
Camilla Zeyssolff

Mme Anne-Marie Descôtes
Director of Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger (AEFE)

M. Bernard Pujol
In charge of the Europe area at AEFE

M. André Ferrand
*Senator representing French citizens residing abroad, President of the
National Association of French Schools Abroad (ANEFE)*

Mme Anne Barnaud
Director of the National Association of French Schools Abroad (ANEFE)

The French Chamber of Commerce in Great Britain

Frédéric de la Borderie and Anne Gombert
Turenne Consulting

PARTENAIRES PUBLICS - PUBLIC PARTNERS

Ministère des Affaires Etrangères

Ministère des Finances

L'Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger (AEFE)

L'Association Nationale des Ecoles Françaises à l'Etranger (ANEFE)

PRINCIPAUX DONATEURS DU SECTEUR PRIVÉ - MAIN PRIVATE SPONSORS

Amber Capital

HSBC 

 **EDF ENERGY**

 **BARCLAYS**

 **redefining / standards**

 **BOUYGUES CONSTRUCTION**

 **CRÉDIT AGRICOLE**
CORPORATE & INVESTMENT BANK

 **VEOLIA**
ENVIRONMENTAL SERVICES

 **BNP PARIBAS**
The bank for a changing world

 **VINCI**
GRANDS PROJETS

 **EUROSTAR**

 **NATIXIS**

PERENCO 

 **Pernod Ricard**

 **SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**

AUTRES DONATEURS DU SECTEUR PRIVÉ - OTHER PRIVATE SPONSORS

Cartier

CHANEL



KKR

L'ORÉAL

newside



CREDITS

Production



interlinks image

Design

Céline Clanet

Photos

Phil Sayer (pre-renovation), Paul Riddle (post-renovation),
Patrice Negros (CFBL), Philippe Bagot (Interlinks Image)

Impression/Printing

e-Center Paris

CFBL architects

Sidell Gibson Architects, Southstudio Architects

London coordination





Collège Français Bilingue de Londres
87 Holmes road
London NW5 3AX
United Kingdom

Tel. : +44 (0)20 7993 7400
Fax : +44 (0)20 7267 2325
info@cfbl.org.uk

ETABLISSEMENT
CONVENTIONNÉ


aeFe

agence pour
l'enseignement
français
à l'étranger

